

令和2年9月30日

*Àos pais e responsáveis*

保護者各位

*Secretaria de Educação de Hekinán*

碧南市教育委員会

*Ginásio Shinkawa Diretor(a) Sumiya Taketora*

新川中学校長 角谷 竹虎

## ***SOBRE PERÍODO DE “FÉRIAS DE INVERNO” E OUTROS***

冬季休業（冬休み）期間等について

***Obrigado(a) pela compreensão e colaboração, sobre a Educação da cidade de Hekinán. Bem, foi diminuído as Férias de Verão, para poder recompensar o atraso dos estudos. Outra, sobre Eventos do 2º trimestre, nos escolhemos cuidadosamente, e estamos garantindo os horários de aprendizagem.***

碧南市の教育についてご理解、ご協力をいただき、ありがとうございます。さて、夏季休業（夏休み）期間を短縮し、学習の遅れを取り戻す努力をしてみました。また、2学期での学校行事についても精選をし、学習時間の確保を考えております。

***Por isso, outra vez, revendo programas do ano letivo da aprendizagem, ficamos sabendo que podemos alcançar nos estudos de todos os anos, até no final de 2º trimestre. Como abaixo escrito, serão os programa do começo do 3º trimestre, Período de “Férias de Inverno”, fim do 2º trimestre. Esperamos a compreensão e colaboração dos senhores.*** そこで、再度、学習の年間計画を見直し、2学期末には、例年の学習進度に追いつくことができることが分かりましたので、冬季休業期間及び2学期末、3学期初めの日程を下記のとおりといたします。ご理解・ご協力をお願いいたします。

### **NOTA 記**

**1. Período de “Férias de Inverno”.** 冬季休業（冬休み）期間について

***Do dia 24 de Dezembro 2020 até dia 06 de Janeiro de 2021.(como de todos os anos).*** 令和2年12月24日（木）～令和3年1月6日（水） ※例年の期間です。

**2. Sobre programa de final de 2º trimestre.** 2学期末の予定について

***Último dia do 2º trimestre; Dia 23 de Dezembro de 2020. (Haverá Merenda Escolar).*** 2学期最終日 令和2年12月23日（水） ※この日は、給食を実施します。

**3. Sobre o programa do início de 3º trimestre.** 3学期初めの予定について

***Início do 3º trimestre; Dia 07 de Janeiro de 2021.*** 3学期開始日 令和3年1月7日（木）  
***Início de “Merenda escolar”;*** ***Dia 12 de Janeiro de 2021.***

3学期給食 令和3年1月12日（火）より開始

#### 4. Outros その他

- **Para garantir os horários de aprendizagem, tinha aumentado os horários de durante a semana, mas a partir do 3<sup>o</sup> trimestre, voltará nos números de horários normais. (acima da 3<sup>a</sup> séries Primárias, e do Ginásio; por semana 29:00hs de estudos).** 学習の時間を確保するために、週の時間数を増やしてはいましたが、3学期より通常の授業時間数（小学校3年生以上、中学校は週29時間）とします。
- **Daquí para frente, dependendo do estado das coisas da sociedade, os descansos de inverno (Férias de Inverno), poderá haver alteração. Por isso, favor verificar os avisos da escola em; recados escritos, e-mail, home- pag da escola, e outros.** 今後の社会情勢によっては、冬季休業(冬休み)期間等を変更するかもしれませんので、学校からの連絡（おたより、学校メール、ホームページ等）でご確認をお願いします。
- **Com continuidade, iremos lutando sobre prevenção da contaminação de “Novo Coronavírus”. Em cada família também, pedimos a colaboração. Antes de seus filhos saírem para a escola, favor verificar a saúde física, e medir sem falta a temperatura do corpo, anotar(na folha da escola), assim dando continuidade.** 引き続き、学校においても新型コロナウイルス感染症予防に努めていきます。家庭でも、引き続き登校前のお子さまの体調の確認や検温など、感染症予防のためにご協力をお願いします。